

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.

※ ฉบับแปลนี้มีไว้สำหรับใช้ในการอ้างอิงเพื่อการยื่นคำร้อง กรุณากรอกข้อมูลในแบบฟอร์มภาษาเกาหลีแล้วส่ง

■ 식품위생법 시행규칙 [별지 제49호서식] <개정 2022. 4. 28.>

■ กฎระเบียบการบังคับใช้กฎหมายสุขภาพอาหาร [แบบฟอร์มภาคผนวกที่ 49] <แก้ไขเมื่อ 2022/04/28>

식품영업자 지위승계 신고서

แบบการแจ้งการสืบทอดสถานภาพผู้ประกอบการกิจการอาหาร

※ []에는 해당되는 곳에 √ 표를 하며, 뒤쪽의 첨부서류 및 유의사항을 참조하시기 바랍니다.

※ โปรดเขียนเครื่องหมาย √ ลงในช่อง [] ที่ตรงกับข้อมูล

(앞쪽)

(ด้านหลัง)

และอ่านเอกสารประกอบการแนบและข้อควรระวังที่ด้านหลังก่อนกรอกแบบ

접수번호 หมายเลขรับแจ้ง	접수일 วันที่รับแจ้ง	발급일 วันที่ออกหนังสือ	처리기간 ระยะเวลาดำเนินการ	뒤쪽참조 อ้างอิงด้านหลัง
------------------------	----------------------	-------------------------	---------------------------	-------------------------

승계를 하는 사람 ผู้สืบทอดธุรกิจ	성명(법인인 경우 법인의 명칭 및 대표자의 성명) นามสกุล-ชื่อ (ชื่อนิติบุคคลและนามสกุล-ชื่อประธานในกรณีของนิติบุคคล)	주민등록번호(법인인 경우 법인번호) เลขประจำตัวประชาชน (เลขทะเบียนนิติบุคคลในกรณีของนิติบุคคล)
	주소(법인인 경우 주된 사무지의 소재지) ที่อยู่ (ที่ตั้งสำนักงานใหญ่ในกรณีของนิติบุคคล)	전화번호 หมายเลขโทรศัพท์

승계를 받는 사람 ผู้รับสืบทอดธุรกิจ	성명(법인인 경우 법인의 명칭 및 대표자의 성명) นามสกุล-ชื่อ (ชื่อนิติบุคคลและนามสกุล-ชื่อประธานในกรณีของนิติบุคคล)	주민등록번호(법인인 경우 법인번호) เลขประจำตัวประชาชน (เลขทะเบียนนิติบุคคลในกรณีของนิติบุคคล)
	주소(법인은 주된 사무지소재지) ที่อยู่ (ที่ตั้งสำนักงานใหญ่ในกรณีของนิติบุคคล)	전화번호 หมายเลขโทรศัพท์
	등록기준지(허가를 받아야 하는 영업만 해당) ที่อยู่ตามทะเบียน (เฉพาะธุรกิจที่ต้องได้รับอนุญาตเท่านั้น)	

영업소 สถานประกอบการ	명칭(상호) ชื่อ (ชื่อบริษัท)	변경 전 ก่อนเปลี่ยนแปลง
		변경 후 หลังเปลี่ยนแปลง
	영업의 종류 ประเภทธุรกิจ	
	소재지 ที่ตั้ง	전화번호 หมายเลขโทรศัพท์

허가(신고·등록) 번호 หมายเลข (แจ้ง/จดทะเบียน) อนุญาต	
승계사유 เหตุผลการโอนธุรกิจ	[] 양도·양수 [] 상속 [] 그 밖의 사유() [] ส่งมอบ/รับมอบธุรกิจ [] สืบทอดธุรกิจครอบครัว [] เหตุผลอื่นๆ()

분실사유 เหตุผลในการสูญเสีย	
----------------------------	--

「식품위생법」 제39조제3항 및 같은 법 시행규칙 제48조제1항에 따라 위와 같이 신고합니다.
ข้าพเจ้าขอแจ้งดังที่ระบุไว้ข้างต้นตามมาตรา 39 วรรค 3 ของ 「กฎหมายสุขภาพอาหาร」 และมาตรา 48 วรรค 1 ของกฎระเบียบการบังคับใช้กฎหมายเดียวกัน

년 월 일
ปี ค.ศ. เดือนที่ วันที่

신고인(승계를 받는 사람) (서명 또는 인)
ผู้แจ้ง (ผู้รับสืบทอดธุรกิจ) (ลงชื่อหรือตราประทับ)

대리인이 식품영업자 지위승계 신고를 하는 경우에는 아래의 위임장을 작성하시기 바랍니다. กรณีผู้แทนดำเนินการแจ้งการสืบทอดสถานภาพผู้ประกอบการธุรกิจอาหาร ให้เขียนหนังสือมอบอำนาจด้านล่าง				
위임장 หนังสือมอบอำนาจ	본인은 영업자의 지위승계 신고와 관련한 모든 사항을 아래 대리인에게 위임합니다. ข้าพเจ้าขอมอบอำนาจให้ผู้แทนด้านล่างดำเนินงานทั้งหมดที่เกี่ยวข้องกับการแจ้งการสืบทอดสถานภาพผู้ประกอบการธุรกิจอาหาร			
	신고인: (서명 또는 인) ผู้แจ้ง (ลงชื่อหรือตราประทับ)			
대리인 인적사항 ข้อมูลส่วนตัวของผู้แทน	성명 นามสกุล-ชื่อ	생년월일 ปีเดือนวันเกิด	전화번호 หมายเลขโทรศัพท์	신고인과의 관계 ความสัมพันธ์กับผู้แจ้ง

지방식품의약품안전청장
특별자치시장 · 특별자치도지사 · 시장 · 군수 · 구청장 귀하
เรียน ผู้อำนวยการสำนักงานความปลอดภัยอาหารและยาท้องถิ่น
นายกเทศมนตรีปกครองตนเองพิเศษ/ผู้ว่าราชการจังหวัดปกครองตนเองพิเศษ/นายกเทศมนตรี/นายอำเภอ/ผู้อำนวยการเขต

<p>첨부서류 เอกสารประกอบ การแนบ</p>	<p>1. 공통서류 1. เอกสารทั่วไป 가. 영업허가증, 영업신고증 또는 영업등록증 ก. หนังสืออนุญาตให้ประกอบกิจการ หนังสือรับแจ้งการประกอบกิจการ หรือหนังสือจดทะเบียนการประกอบกิจการ 나. 영업자 지위 승계를 증명할 수 있는 다음의 서류 ข. เอกสารที่สามารถพิสูจน์การสืบทอดสถานภาพผู้ประกอบการธุรกิจดังต่อไปนี้ 1) 양도의 경우: 양도·양수를 증명할 수 있는 서류 사본 2) กรณีที่เป็นการสืบทอดธุรกิจครอบครัว: เอกสารที่สามารถพิสูจน์การเป็นผู้รับสืบทอดธุรกิจครอบครัว 3) 그 밖에 해당 사유별로 영업자의 지위를 승계하였음을 증명할 수 있는 서류 3) เอกสารอื่นใดที่สามารถพิสูจน์การสืบทอดสถานภาพผู้ประกอบการธุรกิจตามเหตุผลที่เกี่ยวข้องแต่ละประการ 다. 「식품위생법」 제41조제2항 본문에 따라 미리 식품위생교육을 받은 경우: 교육이수증 ค. กรณีได้รับการอบรมด้านสุขาภิบาลอาหารล่วงหน้าตามมาตรา 41 วรรค 2 ของ 「กฎหมายสุขาภิบาลอาหาร」: หนังสือสำเร็จการอบรม 라. 양수인이 영업자 지위승계 신고를 위임한 경우: 위임인의 자필서명이 있는 위임인의 신분증명서 사본 및 위임장 ง. กรณีผู้รับมอมธุรกิจมอมอำนาจให้ดำเนินการแจ้งการสืบทอดสถานภาพผู้ประกอบการธุรกิจ: หนังสือมอมอำนาจและสำเนาเอกสารยืนยันตัวตนของผู้มอมอำนาจที่ลงชื่อโดยผู้มอมอำนาจ 2. 「다중이용업소의 안전관리에 관한 특별법 시행령」 제2조제1호 및 제1호의2의 영업: 「다중이용업소의 안전관리에 관한 특별법」 제13조의2에 따른 화재배상책임보험에 가입하였음을 증명하는 서류 2. ธุรกิจตามมาตรา 2 ข้อ 1 และข้อ 1 (2) ของ 「ข้อบังคับใช้กฎหมายพิเศษว่าด้วยการควบคุมความปลอดภัยของสถานประกอบการธุรกิจที่มีผู้ใช้บริการจำนวนมาก」: เอกสารที่พิสูจน์การสมัครทำประกันภัยความรับผิดชอบที่เกิดจากอัคคีภัยตามมาตรา 13 ทวิ ของ 「ข้อบังคับใช้กฎหมายพิเศษว่าด้วยการควบคุมความปลอดภัยของสถานประกอบการธุรกิจที่มีผู้ใช้บริการจำนวนมาก」 3. 「식품위생법 시행령」 제21조제9호의 공유주방 운영업: 법 제44조의2 및 영 제30조에 따른 책임보험에 가입하였음을 증명하는 서류 3. กิจกรรมบริหารครัวร่วมตามมาตรา 21 ข้อ 9 ของ 「ข้อบังคับใช้กฎหมายสุขาภิบาลอาหาร」 เอกสารที่พิสูจน์การสมัครทำประกันภัยความรับผิดชอบตามมาตรา 44 ทวิ ของกฎหมายและมาตรา 30 ของข้อบังคับดังกล่าว</p>	<p>수수료 9,300원 (「식품위생법 시행규칙」 제48조제2항에 따라 상속인이 영업자의 지위승계 신고와 폐업신고를 함께 하는 경우에는 수수료를 면제합니다) ค่าธรรมเนียม 9,300 บาท (กรณีผู้รับสืบทอดธุรกิจครอบครัวดำเนินการแจ้งการสืบทอดสถานภาพผู้ประกอบการและการเลิกกิจการพร้อมกันตามมาตรา 48 วรรค 2 ของ「กฎหมายสุขาภิบาลอาหาร」ให้ยกเว้นค่าธรรมเนียม)</p>
<p>담당 공무원 확인사항 รายการตรวจสอบของ เจ้าหน้าที่ ผู้รับผิดชอบ</p>	<p>1. 건강진단결과서(「식품위생법 시행규칙」 제49조에 따른 건강진단 대상자의 경우만 해당합니다) 1. หนังสือแสดงผลการตรวจสุขภาพ (เฉพาะผู้ที่ต้องได้รับการตรวจสุขภาพตามมาตรา 49 ของ 「กฎระเบียบการบังคับใช้กฎหมายสุขาภิบาลอาหาร」 เท่านั้น) 2. 「가족관계의 등록 등에 관한 법률」 제15조제1항제1호의 가족관계증명서(상속의 경우에만 해당합니다) 2. หนังสือรับรองความสัมพันธ์ทางครอบครัวตามมาตรา 15 วรรค 1 ข้อ 1 ของ 「กฎหมายว่าด้วยการจดทะเบียนความสัมพันธ์ทางครอบครัว」 (เฉพาะกรณีสืบทอดธุรกิจครอบครัวเท่านั้น)</p>	

행정정보 공동이용 동의서
หนังสือยินยอมให้ใช้ข้อมูลเพื่อการบริหารร่วมกัน

본인은 이 건 업무처리와 관련하여 담당 공무원이 「전자정부법」 제36조제1항에 따른 행정정보의 공동이용을 통해 위의 담당공무원 확인사항을 확인하는 것에 동의합니다.

ข้าพเจ้ายินยอมให้ข้าราชการผู้รับผิดชอบตรวจสอบรายการตรวจสอบของข้าราชการผู้รับผิดชอบข้างต้น

ด้วยการใช้ข้อมูลการบริหารร่วมกันตามมาตรา 36 วรรค 1 ของ 「กฎหมายว่าด้วยการปฏิบัติราชการทางอิเล็กทรอนิกส์」 เพื่อดำเนินการเรื่องนี้

* 동의하지 않는 경우에는 신고인이 직접 관련 서류를 제출해야 합니다.

* ในกรณีที่ไมื่อยินยอม ผู้แจ้งจะต้องยื่นเอกสารที่เกี่ยวข้องด้วยตัวเอง

신고인

(서명 또는 인)

ผู้แจ้ง

(ลงชื่อหรือตราประทับ)

처리기간

ระยะเวลาดำเนินการ

1. 허가 및 등록사항: 3일

2. 신고사항: 즉시

1. รายการอนุญาตหรือจดทะเบียน: 3 วัน

2. รายการแจ้ง ทันที

유의 사항

ข้อควรระวัง

1. 영업허가증, 영업신고증 또는 영업등록증을 잃어버린 경우에는 분실사유란에 그 사유를 적고 영업허가증, 영업신고증 또는 영업등록증은 첨부하지 않아도 됩니다.

1. กรณีทำหนังสืออนุญาตให้ประกอบกิจการ หนังสือรับแจ้งการประกอบกิจการ หรือหนังสือจดทะเบียนการประกอบกิจการสุญหายให้เขียนเหตุผลในการสุญหายและไม่จำเป็นแนบหนังสืออนุญาตให้ประกอบกิจการ หนังสือรับแจ้งการประกอบกิจการ หรือหนังสือจดทะเบียนการประกอบกิจการ

2. 상속인이 영업자의 지위승계 신고와 폐업신고를 함께 하려는 경우에는 위의 첨부서류 중 제1호 및 제2호의 서류(지위승계 신고를 위임한 경우에는 제5호의 서류를 포함합니다)만 첨부하면 됩니다.

2. กรณีผู้รับสืบทอดธุรกิจครอบครัวดำเนินการแจ้งการสืบทอดสถานภาพผู้ประกอบการและการเลิกกิจการพร้อมกัน ให้แนบเอกสารตามข้อ 1 และข้อ 2 ในเอกสารประกอบการแนบข้างต้นเท่านั้น (กรณีมอมอำนาจให้ดำเนินการแจ้งการสืบทอดสถานภาพฯ รวมถึงเอกสารตามข้อ 5)

행정처분 등의 내용 고지 및 가중처분 대상업소 확인서
 การแจ้งเตือนเรื่องคำสั่งทางปกครองและหนังสือยืนยันสถานประกอบการที่อยู่ในขอบเขตการบังคับทางปกครองหนักขึ้น

1. 양도인은 최근 1년 이내에 다음과 같이 「식품위생법」 제71조, 제72조, 제74조부터 제76조까지, 제80조, 같은 법 시행규칙 제89조 및 별표 23에 따라 행정처분을 받았다는 사실 및 행정제재처분의 절차가 진행 중인 사실(최근 1년 이내에 행정처분을 받은 사실이 없는 경우에는 없다는 사실)을 양수인에게 알려주었습니다.
1. ผู้ส่งมอบธุรกิจได้แจ้งผู้รับมอบธุรกิจทราบว่าได้รับคำสั่งทางปกครองหรืออยู่ระหว่างดำเนินการตามกระบวนการบังคับทางปกครอง (กรณีไม่ได้รับคำสั่งทางปกครองภายใน 1 ปีที่ผ่านมา แจ้งให้ทราบว่าไม่ได้รับคำสั่ง) ตามมาตรา 71 มาตรา 72 มาตรา 74 - 76 และมาตรา 80 ของ 「กฎหมายสุขภาพอาหาร」 และมาตรา 89 และตารางภาคผนวกที่ 23 ของกฎระเบียบบังคับใช้กฎหมายเดียวกัน ภายใน 1 ปีที่ผ่านมาดังต่อไปนี้
 - 가. 최근 1년 이내에 양도인이 받은 행정처분
 - ก. คำสั่งทางปกครองที่ผู้ส่งมอบธุรกิจได้รับภายใน 1 ปีที่ผ่านมา

처분받은 날 วันที่รับคำสั่ง	행정처분의 내용 รายละเอียดคำสั่งทางปกครอง	행정처분의 사유 สาเหตุของคำสั่งทางปกครอง

나. 행정제재처분 절차 진행사항

ข. ความคืบหน้าในการดำเนินกระบวนการบังคับทางปกครอง

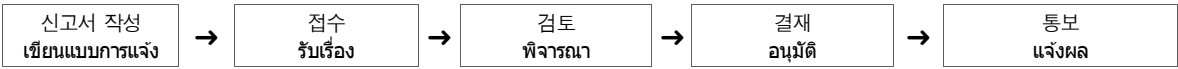
적발일 วันที่ตรวจพบ	식품위생법령 위반내용 เรื่องที่ฝ่าฝืน กฎหมายสุขภาพอาหาร	진행 중인 내용 เรื่องที่อยู่ระหว่างดำเนินการ

- 1) 최근 1년 이내에 행정처분을 받은 사실이 없는 경우에는 위 표의 처분받은 날란에 "없음"이라고 적어야 합니다.
 - 1) กรณีไม่ได้รับคำสั่งทางปกครองภายใน 1 ปีที่ผ่านมา ให้เขียน "ไม่มี" ในช่องวันที่รับคำสั่งของตารางด้านบน
 - 2) 양도 · 양수허가 담당 공무원은 위 행정처분의 내용을 행정처분대장과 대조하여 일치하는지 여부를 확인해야 하며, 일치하지 아니하는 경우에는 양도인 및 양수인에게 그 사실을 알리고 위 란을 보완하도록 해야 합니다.
 - 2) ข้าราชการผู้รับผิดชอบงานการส่งมอบ/รับมอบธุรกิจจะต้องตรวจสอบว่ารายละเอียดคำสั่งทางปกครองข้างต้นตรงกับทะเบียนคำสั่งทางปกครองหรือไม่ หากไม่ตรงกัน จะต้องแจ้งให้ผู้ส่งมอบธุรกิจและผู้รับมอบธุรกิจทราบและดำเนินการให้เสริมข้อมูลในช่องดังกล่าว
2. 양수인은 위 행정처분에서 지정된 기간 내에 처분 내용대로 이행하지 아니하거나, 행정처분을 받은 위반사항이 다시 적발될 때에는 「식품위생법 시행규칙」 제89조 및 별표 23에 따라 양도인이 받은 행정처분의 효과가 양수인에게 승계되어 가중 처분된다는 사실을 알고 있음을 확인합니다.
2. เมื่อผู้รับมอบธุรกิจไม่ปฏิบัติตามคำสั่งที่กำหนดไว้ในคำสั่งทางปกครองข้างต้นหรือตรวจพบการฝ่าฝืนเรื่องที่ได้รับคำสั่งทางปกครองอีกครั้ง ขอยืนยันและทราบว่าผลกระทบของคำสั่งทางปกครองที่ผู้ส่งมอบธุรกิจได้รับตามมาตรา 89 และตารางภาคผนวกที่ 23 ของกฎระเบียบการบังคับใช้กฎหมายสุขภาพอาหารจะถูกสืบทอดไปยังผู้รับมอบธุรกิจและมีการบังคับทางปกครองหนักขึ้น

년 월 일
 ปี ค.ศ. เดือนที่ วันที่

양도인 성명 นามสกุล-ชื่อ ผู้ส่งมอบธุรกิจ	(인) 또는 서명 (ตราประทับ) หรือลงชื่อ
주소 ที่อยู่	
양수인 성명 นามสกุล-ชื่อ ผู้รับมอบธุรกิจ	(인) 또는 서명 (ตราประทับ) หรือลงชื่อ
주소 ที่อยู่	

처리 절차
 ขั้นตอนการดำเนินการ



신고인
ผู้แจ้ง

처리기관: 지방식품의약품안전청, 특별자치시 · 특별자치도 · 시 · 군 · 구
 หน่วยงานที่ดำเนินการ: กรมความปลอดภัยด้านอาหารและยาท้องถิ่น
 เมืองปกครองตนเองพิเศษ/จังหวัดปกครองตนเองพิเศษ/เมือง/อำเภอ/เขต